

AURKEZPENA

Euskal Herriko kultura eta zientziari buruzko XV. Kongresuaren ondoren, Garapen Iraunkorraren azterketari jarduera guztiz berezia eta bizia eskaintzea erabaki zuen Eusko Ikaskuntzak, gure etorkizunaren funtsezko osagaia delakoan. Eta era berezi batez egin nahi izan dugu, lau urteko programa batean kokatuz, Kongresua egitea mugarri izango lukeena, eta sareko foroetan gauzatu beharreko beste eztabaida aldi batekin osatuko litzatekeena, azken ondorio eta gomendioetara iristeko.

Hartarako Diziplina askotariko Programa Berezi bat ezarri zen. Lehen aldian, 2004ko martxoan abiatua, euskal gizarteko 60tik gora espezialista eta adituren partaidetzarekin, prospektiba lana egin zen 2020 urtera begira. Faktore erabakigarriak finkaturik, II. aldiarekin jarraitu zen, 2005eko otsailetik aurrera; horretan 100dik gora aditu profesional, akademiko, enpresaburu, ikertzaile, irakasle eta GKEko kidek lan egin zuten diziplina askotariko eta zeharkako eran, sei lan eremutan, ondoko alorretan zentratutik:

- Lurralde eta haren Baliabideen Antolamendua eta Kudeaketa
- Gizarte Alderdia
- Enpresa Dinamismoa
- Ekonomia & Fiskalitatea
- Energia
- Garraioa

Era paraleloan, 2004ko urritik Kongresua antolatzen hasi zen. Horren hasiera zaila izan zen, baita zoragarria ere; ohikoa dena baino profesional eta enpresaburu proportzio handiagoa bat-batean azalduz, lan taldeekin koordinatzea eta Elren egiturarekin adostea bilatzen zen, bai eta lankidetzak bikaina lortu ere Batzorde Zientifikoaren eta ezinbestekoa den Batzorde Teknikoaren bidez. Era berean, Kongresuaren antolaketa komunikabideen arreta positiboa erakarri zuen.

2005eko azaroaren 29tik abenduaren 1era egin zen Kongresua. DPBren mugarri izaera zuela, II. aldiko taldeen ondorioak eta nazioarteko adituen esperientziak bildu zituen lehen jardunaldian.

Herritarren ikuspegia eta ikuspegi teknikoa artikulatzen saiatu ziren “hiria berrasmatea” gaiaren inguruko bigarren jardunaldian.

Era berean, garrantzitsua izan zen administrazioen ikuspegia gurekin izatea, eta Eusko Jaurlaritzako Lehendakariak eta babeslekideak diren Eusko Jaurlaritzako hiru Sailek eta Bizkaiko Aldundiak zabaldu zuten hirugarren jardunaldia. Ekitaldi horretan zientzia, berrikuntza eta teknologiaren ikuspegia agertu zen.

357 kongresukidek eta 41 txostengilek parte hartu zuten. Horiekin batera, 16 ebaluatzaileen aukeratze prozesua igaro ondoren eta sei koordinatzailek ordenaturik, interes handiko 42 komunikazio aurkeztu ahal izan ziren hainbat ekitalditan, horiek bakarrik Kongresua justifikatuko luketelarik.

Ekarpen baliotsu eta berezi gisa, eta Garapen Iraunkorraren oinarriko ideari guztiz loturiko izaerarekin, etorkizunarekin, Gazte Foroa egin zen. Horren prestalantetan 189 ikasle eta Deusto, Mondragon eta EHU Unibertsitateek parte hartu zuten. 160 parte hartzailek beren jarrerak guztiz askeak azaldu zituzten eta partaidetza zabal hori Plazaguneko 17 enpresa eta erakunderekin biribildu zen. Hemen, geroagoko eztabaidaren oinarri gisa, XVI. Kongresu honen txostenak, komunikazioak, eztabaidak, hausnarketak eta ondorioak aurkezten dira, Euskal Herriko gizartea etorkizun iraunkor baten alde inplikatzeko helburua lortzearren, orain abiatu beharra dagoena eta, jadanik dakigunez, alda dezakeguna.

Amaitzeko, gure esker ona agertu nahi diegu talde lan, batzorde eta txostenetan parte hartu duten guztiei, buruturiko ahalegin eta elkarlanagatik, bai eta kongresukideei, erakusketariei, babesleei, antolatzaileei ere, zalantzarik gabe horiek guztiak azken aldiaren oinarri izango baitira, orduan aurretik egindako lanak aberastuko direlarik.

Nicolás Gaminde
XVI. Kongresuko Batzorde Zientifikoko Lehendakaria

PRESENTACIÓN

Eusko Ikaskuntza - Sociedad de Estudios Vascos, tras su XV Congreso, dedicado a la cultura y la ciencia en Euskal Herria, se propuso dedicar una acción muy especial e intensa al estudio del Desarrollo Sostenible, por considerarlo una pieza fundamental en nuestro futuro. Y quiso hacerlo de una manera especial, enmarcándolo en un programa cuatrienal, en el que el Congreso se celebraría como un hito, y se complementaría con otra etapa de debate en foros en red para llegar a conclusiones y recomendaciones finales.

Para ello se estableció un Programa Especial Pluridisciplinar. En su primera fase, desde marzo de 2004, con participación de más de 60 especialistas y expertos de la sociedad vasca, se realizó un trabajo de prospectiva orientado a 2020. Establecidos los factores clave se continuó con la fase II, desde febrero de 2005, en la que más de 100 expertos profesionales, académicos, empresarios, investigadores, docentes, y miembros de ONG trabajaron de forma pluridisciplinar y transversal en seis áreas de trabajo, centradas en los campos de:

- Ordenación y Gestión del Territorio y sus Recursos
- Dimensión Social
- Dinamismo Empresarial
- Economía & Fiscalidad
- Energía
- Transporte

En paralelo, y desde octubre de 2004, se inició la organización del Congreso. Su inicio fue complicado, pero apasionante, con una búsqueda de coordinación con los grupos de trabajo y encaje con la estructura de El-SEV, tras la irrupción de una proporción de profesionales y empresarios más alta de lo habitual, y se logró a través del Comité Científico y el imprescindible Comité Técnico una excelente cooperación, con una positiva atención de los medios de comunicación.

Entre los días 29 de noviembre a 1 de diciembre de 2005 se celebró el Congreso, con su carácter de hito de PEP, incorporando las conclusiones de los grupos de la fase II, y experiencias de expertos internacionales, en su primera jornada.

Se trató de articular la visión ciudadana y técnica en la segunda jornada de “reinención de la ciudad”.

También fue importante captar la visión de las administraciones, y contamos con la apertura del Lehendakari del Gobierno Vasco y de los tres Departamentos copatrocinadores del Gobierno Vasco y la Diputación de Bizkaia en la tercera jornada, acompañada de la visión de la ciencia, innovación y tecnología.

Con la asistencia de 357 congresistas, y 41 ponentes, se contó también con más sesiones de comunicaciones en las que, tras la selección por 16 evaluadores se presentaron 42 comunicaciones de alto interés que por sí solas justificarían el Congreso, ordenadas por seis coordinadores.

Como valiosa y especial aportación, y con un carácter plenamente ligado a la idea básica del DS, de futuro, se celebró el Gazte Foroa, en cuya preparación participaron 189 alumnos, las Universidades de Deusto, Mondragón Unibertsitatea y EHU/UPV, y 160 participantes expusieron sus posiciones plenamente independientes, y se completó la amplitud de participaciones con las 17 empresas e instituciones de la Plazagunea, como base del futuro debate se presentan ahora las ponencias, comunicaciones, debates, reflexiones y conclusiones de este XVI Congreso, para lograr ese objetivo de implicación de la sociedad de Euskal Herria por un futuro sostenible, que debe empezar ahora y que sabemos ya que podemos cambiar.

Nos queda para finalizar expresar el agradecimiento por su esfuerzo y colaboración a todos los participantes, en grupos de trabajo, comités, ponencias, y a los congresistas, expositores, patrocinadores, organizadores, que sin duda serán la base de la fase final en la que se enriquecerán los trabajos previos.

Nicolás Gaminde
Presidente del Comité Científico del XVI Congreso

PRESENTATION

Eusko Ikaskuntza - Société d'Etudes Basques, après son XVème Congrès, consacré à la culture et à la science en Euskal Herria, s'est proposée de consacrer une action très spéciale et intense à l'étude du Développement Durable, car elle considère que c'est une pièce fondamentale dans notre avenir. Et elle a voulu le faire d'une façon spéciale, en l'encadrant dans un programme quadriennal, dans lequel le Congrès serait célébré comme un événement marquant, et serait complété par une autre étape de débat dans des forums sur la toile pour arriver à ces conclusions et des recommandations finales.

Pour cela, un Programme Spécial Pluridisciplinaire a été établi. Dans sa première phase, depuis mars 2004, plus de 60 spécialistes et experts de la société basque ont réalisé un travail de prospective orienté vers 2020. Les facteurs clés établis, la phase II est poursuivie à partir de février 2005, à laquelle travaillèrent de façon pluridisciplinaire et transversale plus de 100 experts professionnels, académiciens, chefs d'entreprises, chercheurs, enseignants, et membres de ONG dans six secteurs de travail, centrés dans les domaines de:

- Aménagement et Gestion du Territoire et ses Ressources
- Dimension Sociale
- Dynamisme d'Entreprise
- Economie & Fiscalité
- Energie
- Transport

L'organisation du Congrès commença parallèlement à partir d'octobre 2004. Ses débuts furent compliqués, mais passionnants, avec une recherche de coordination avec les groupes de travail et l'ajustement avec la structure d'EI-SEV, après l'irruption d'une proportion plus élevée que d'habitude de professionnels et de chefs d'entreprises, et l'on obtint à travers le Comité Scientifique et l'indispensable Comité Technique une excellente coopération, avec une attention positive des moyens de communication.

Le Congrès fut célébré entre le 29 novembre et le 1^{er} décembre 2005, avec sa caractéristique d'événement marquant de PEP, incorporant les conclusions des groupes de la phase II, et des expériences d'experts internationaux, lors de sa première journée.

Il s'est agi d'articuler la vision citoyenne et technique lors de la seconde journée de "réinvention de la ville".

C'était également important de capter le point de vue des administrations, et nous avons compté sur l'ouverture du Lehendakari du Gouvernement Basque et des trois Départements co-sponsors du Gouvernement Basque et de la Députation de Bizkaia lors de la troisième journée, accompagnée du point de vue de la science, de l'innovation et de la technologie.

Avec l'assistance de 357 congressistes, et de 41 conférenciers, on a compté également sur plus de sessions de communications lors desquelles, après la sélection par 16 évaluateurs, 42 communications d'un grand intérêt furent présentées qui, à elles seules auraient justifié le Congrès, furent présentées, ordonnées par six coordinateurs.

Le Gazte Foroa fut célébré comme un spécial et précieux apport, et avec un caractère pleinement lié à l'idée de base du DD, d'avenir, et à la préparation duquel participèrent 189 élèves, les Universités de Deusto, Mondragon Unibertsitatea et EHU/UPV, et 160 participants exposèrent leurs positions pleinement indépendantes, et l'étendue des participations fut complétée par les 17 entreprises et institutions de la Plazagunea, comme base du futur débat se présentent maintenant les conférences, communications, débats, réflexions et conclusions de ce XVIème Congrès, pour obtenir cet objectif d'implication de la société d'Euskal Herria pour un avenir durable, qui doit commencer maintenant et que nous savons pouvoir changer.

Il nous reste, pour terminer, à exprimer notre reconnaissance pour leur effort et leur collaboration à tous les participants, en groupes de travail, comités, conférences, et aux congressistes, exposants, sponsors, organisateurs, qui, sans aucun doute seront la base de la phase finale au cours de laquelle s'enrichiront les travaux prévus.

Nicolás Gaminde
President du Comité Scientifique du XVIème Congrès

PRESENTATION

Eusko Ikaskuntza - the Basque Studies Society, after its 15th Congress, dedicated to culture and science in the Basque Country, decided to dedicate very special and intense action to the study of Sustainable Development, as it considered it to be a fundamental piece in our future. Eusko Ikaskuntza wanted to do so in a special manner, within a four-yearly program, in which the Congress was to be an event, which would be complemented by another phase of online forum debates to come to conclusions and final recommendations.

For this purpose, a Special Multidisciplinary Program was set up. In its first phase, as from March 2004, with the participation of over 60 specialists and experts from Basque society, prospective work was carried out targetted at 2020. Once the key factors were established, we continued on to phase II, as from February 2005, during which over 100 expert professionals, academics, businesspeople, researchers, teachers, and members of NGOs worked in a multidisciplinary and transversal manner in six working areas, focussed on the following fields:

- Land Planning and Management of the Territory and its Resources
- Social Dimension
- Corporate Dynamism
- Economy & Taxation
- Energy
- Transport

In parallel, and as from October 2004, the organisation of the Congress started. Its beginnings were complicated, but extremely interesting, with a search for coordination between working groups and fitting it all in within the EI-BSS structure, after the irruption of a higher-than-usual proportion of professionals and businesspeople, and an excellent cooperation was attained by means of the Scientific Committee and the indispensable Technical Committee, with positive attention from the media.

The Congress was held between 29th November and 1st December 2005, with its character as an event within the SMP, incorporating the II phase working group conclusions, and the experiences of international experts, in its first day of sessions.

On the second day an attempt was made to articulate technical and citizens points of view within the “reinvention of the city” session.

It was also important to capture the point of view of public administrations, and we has an opening session with the Lehendakari of the Basque Government and with the three Basque Government Departments that co-sponsored the Congress together with the Statutory Diputation of Bizkaia in the third day, accompanied by the points of view of science, innovation and technology.

With the attendance of 357 Congress members, and 41 speakers, there were also more communication sessions during which, after being selected by 16 evaluators, 42 communications of considerable interest were presented. These communications, on their own, would suffice to justify the whole Congress, and they were sorted by six coordinators.

As a valuable and special contribution, and with a character that was clearly connected to the basic idea of Sustainable Development, an idea of how the future should be, the Gazte Foroa was held, in the preparation of which 189 students participated, from the Universities of Deusto, Mondragon Unibertsitatea and the University of the Basque Country, and 160 participants stated their completely independent positions, and the set of participations was completed with the 17 companies and institutions from Plazagunea. As the basis for the future debate, we are now presenting the communications, debates, reflections and conclusions of this 16th Congress, so as to attain the objective of the implication of Basque society in order to have a sustainable future, an implication which is to start now: We now know we can change.

To conclude, we wish to express our heartfelt thanks to all participants for their effort and collaboration, in the working groups, in committees, conferences and to the congress members, exhibitors, sponsors, organizers, all of whom are now to be the basis of the final phase in which the previous work is to be enhanced.

Nicolás Gaminde
Chair of the XVI Congress Scientific Committee